

Zas Latweeschu lauschu draugs.

1832. 9. Septbr.



37^{ta} Iappa.

Zauna sinna.

No Enlenderu semmes. Weens fuggu kapteins, gudrs funks, tur few taggad jaunu darbu irr isdohmajis, fo winsch zitteem par labbumu usnemm un ar fo winsch arri few pascham leelu naudu sapelna. Winsch us sawu masu fuggi ar saweem fescheem matroscheem kohpâ no weenas pilsfetas us ohtru brauz, un wissur usnemmahs, tahs leetas, fas irr frittuschas dsikkâ uhdeni, atkal isdabbuht ahra, ja winnam tif to weetu rahda, fur tahs gull. Winna laudis wiffi labbi mahf peldeht un irr eemahzjuschees labbu laizinu palift appaksch uhdeni. Kad nu winnam ta weeta rahdita, fur woi uppé woi juheâ zittfahrt fahdas prezzes woi fahds fuggis irr nogrimmis, tad winsch ar sawu fuggi turp aisbrauz un turpatt apstahjahs. Weens no wianna laudim tad galwai pahrgahsch leelu brunnas: zeppuri no warra, fas 50 mahrzinus smagga un kam preekschâ trihs glahses: lohdsini irr eetaifiti, zaur fo winsch arri uhdeni paschâ deesgan warr redseht. Zas pats tad wehl pahre wiffu meesu apgehrbjahs ar tahdahm sawadahm drehbehm, fas uhdeni ne mas ne laisch zaur, un kam pakkal gæra truhbe peetaifita, zaur fo tee zitti, kad winsch jau dibbenâ, no fugga ar sawadu pumpi tif dauds dwaaschu winnam peepuhsch, fa winsch to arri tur ittin weegli warr eewilft. Pirmis nus schis uhdens: wihrs tà apgehrbts un apbrunnots treppi nokahp uhdens eefschâ, winnam wehl tohp peesetas diwas fullites, furreu ikkatrai 60 mahre:

zini swinna irr eelifti, lai smaggums winnam palihds, jo ahtraki nahft dibbenâ. Arri garra wirwe winnam tad klaht, kurreas weens gals pee fugga wehl paleef peefeets. Kad winsch nu appafschâ fahf strahdaht un winnam fahds eerohzis, woi nasis, woi wessers, woi furwis wehl waijaga, tad winsch ar ihpafchahm fihmehm teem zitteem, kas fuggt irr, sinnu dohd, un ar to wirwi tee tad to waijadfigu leetu winnam fuhta leiâ un winsch atfal to, fo atraddis, teem us augfchu. Schee lautini weens paffat ohtra, diwreis pa deenu eefahp uhdenf, wiffwairaf tannis stundâs, kad juheas uhdens masumâ eet. Winni irr stahstijufchi, fa winneem tur uhdens appafschâ wiffas tahs smaggas leetas, fo nemm lihds, ne mas ne effoht grubtas, fa winni tur wiffus sawus darbus itt prifchi warroht strahdaht un fa winneem tur tif dauds spehfa effoht, fa winni to refnu dselses stangu, kas winneem arri irr lihds, itt fâ masu schaggaru weegli warroht falohziht. — Zaggad fungs ar saweem laudim strahda ne tahl no Jarmauses pilssehtas, pafschâ juhâ, un winnam jau isdewahs tur weenu fuggi iskraut, kas ar wihnu peelahdehts fenn bija nogrimmis. Tahs buddeles, fo dabbuja ahra, ehrmigi isffattijahs, jo wiffadi gleemeschi teem no ahrenes bija peelippufchees. — Nu winsch atfal irr usnehmis turpatt farra fuggi pazelt, kas preefsch 34 gaddeem gahjis dibbenâ, un walbineeki winnam par maksu irr fohlijufchi, ja winni tif tohs leelus schaujamus gabbalus, kas tur wiersâ bija, dabbuhs atpaffat, fa winsch tad wiffas zittas leetas, fo wehl tann fuggt atraddihs, preefsch sew un saweem strahdneefceem, warr patureht. Scho reis gan leelu mantu pelnihs, jo arri dauds fudraba rihku un fudraba naudas tann fuggt effoht bijis eefschâ.

Sinnas par jaunahm grahamatahm.

2.

- Swehtifchanas-wahrdi, fo pehz pagahjufcha fehrgas laika 20tâ August 1831 us Rihges leelas kapsehtas wiffeem tanni brihdi aismiggufcheem fristiteem laudim par pehdigu gohdu irr flud-dinajis Hermann Trey, wezzakais mahzitais pee Jahna-basni-

zas. Rihgâ rakstôs likti pee W. F. Häcker. 14 lappu=puffes Sniffi.

Kad pehnâ gaddâ Rihges pilssehtâ kohlera:sehrga bija un dauds laudis rahwe, tad ar lihku aprakſchanu bij jasteidsahs un dauds, dauds reisehm ne mas ne dohmaja us mahzitaju, kas lihki pawadditu; un arri tif dauds lihku bij jawadda un mahzitajeem wehl dauds darboschanas bij ar wahjeem, kam pehdigas ſwehtas eepreezinaschanas gribbejahs. Sehrga pagahje un laudim ſirds palikke weeglaka: tad zeeniga Rihges basnizas: teesa ſawadu deenu nolikke (20. August), fur kristigai draudsei bij ja ſanahk us Rihges kapsehtahm, arri us tahm ſawadahm kappu weetahm, kas sehrgas un leelas mirſchanas deht ſchur un tur bij eetaifitas. Wiſſâs ſchis weetas mahzitaji Deewa wahrduſ ſazzija par peeminnu tam laifam un tai Deewa rihſſtei, fo bijam peedſihwojuſchi. Schee Swehtifchanas: wahrdi nu preeſch Latweeſchu draudſes Rihges leelâ kapsehtâ tiffe turreti un pehz rakstôs drikketi, lai tee, kas winnus tur kapsehtâ ne warreja dſirdeht, tohs taf arri dabbutu ſanemt. Wiſſeem gan tas gruhts laifs wehl peeminnâ un dauds to wehl eegahdajahs ar affarahm, kam mihli raddi un draugi ahtri aiſgahje: no ſcheem wahrdeem warrehs eepreezatees un mahzitees, kâ zilweeem peenahfahs, Deewa rohſai paſemmigi padohſtees, winna ne: isdibbinajamu prahtu allasch flaweht, nahwi nekad aiſmirſt un us to allasch ſataiſſtees, bet par teem, kas aiſgahjuſchi, ar to zerribu meerinatees, ka tee jau pee Deewa, fur arr mehſ ilgojamees tift ſawâ laifâ. Tahdi wahrdi zilweefam gan warr eet pee ſirds. — Schi grahmatina irr dabbutama, par 10 ſudr. kap. gabbalâ, taf paſchâ weetâ, fur Latweeſchu drauga lappas isdohd.

3.

Tahs pehdigas Zilwefa=Dehla deenas, jeb pehdigas runnas, zeeſchanas, mirſchana, augſchamzelschana un debbesbraukſchana muhſu Kunga Jeſus Kriſtus, no wiſſ=ſchetreem preezas=mahzitajeem ſarakſtitas. Rihgâ, drikketts pee W. F. Häcker. 1832. 80 lappu=puffes Sniffi.

Schinnî grahmata to ſchetru preezas:mahzitaju ſtahſti no ta Kunga Kriſtus pehdigahm deenahm ar teem paſcheem wahrdeem, kas Jaunâ Derribâ laſſami, tâ irr ſalifti, ka warr nopraſt, kas katra deenâ, no feſtdeenas preeſch Puhpuſtu ſwehdeenas lihds leelas Peefdeenas wakkaram ar muhſu Peſtitaju notizzis, un kâ wiſſſch pehz no nahwes peezehlees un us debbeſim aiſgahjis. Tahdus ſtahſtus kriſtigi mahjas: tehwi ar ſaweem peederrigeem, woi gawenu woi zittâ laifâ, iſdeenâ ſawadu gabbalu, warr laſſiht, lai ſir:

Dim jo wairaf muhsu funga mihlestiba, ar fo winsch mums par labbu zee-
 schanäs un nahwê dewees, teef eespeesta. Eä teef tahm atpestitahm dweh-
 felehm barriba, ar fo tizziba, mihlestiba un zerriba stiprinajahs. To leez'
 fwehtâ lahgâ, kristigs zilwefs! tad Kristus tawâ firdi arr fahfs dsihwoht
 un wianna preezas faule temi apgaismohs un flaidrohs. — Eht grahmata,
 pa staryahm, sawadas zihperes (1, 2, 3 u. t. pr. lihds 94.) irr peelik-
 tas: tahs rahda us teem perscheem, fo ihpasehâ grahmatinâ, atfal ar
 schahm zihperehm apsihmetus, us preekschu lîfs drikkelt, un fo staryâ par
 firds pazillaschanu warrehs dseedah. Tahdu perschu grahmatinu meh's
 turflaht tad wehl gaidam, un kad ta buhs fataisita, tad Latweeschu draugs
 par to arr tuhliht sinnu dohs. Eho fwehtu stahstu grahmatu jau taggad,
 gattawi eeseetu, warr dabbuht pirft, par 15 sudr. kap. gabbalâ, Rihges
 grahmatu sehjeja Sturtscha bohde, kalku eelâ. — e —

26tas mihklas usminna: Ne weenu; jo tas jau apkalte.

27ta m i h f l a.

Rahds tas irr semneeks, kas gan irr dsimmis, bet naw nomirris?

• Sinna, jif naudas 6. September-mehn. deenâ 1832 eeksch Rihgas maksaja
 par daschahm prezzehm.

| Par | Maksaja: | Sudr. naudâ. | | Par | Maksaja: | Sudr. naudâ. | |
|----------------------------------|-----------------------------------|--------------|----|-----|--------------------------------|--------------|----|
| | | Rb. | K. | | | Rb. | K. |
| 1 | pohru rudsu, 116 mahrzinus smaggu | 1 | 35 | 1 | pohdu (20 mahrzineem) wafku | 4 | 20 |
| — | meeschu, 100 mahrzin. smaggu | 1 | — | — | tabaka | — | 60 |
| — | kweeschu, 128 mahrzin. smaggu | 2 | — | — | fweefta | 2 | 30 |
| — | ausu | — | 70 | — | dseltes | — | 65 |
| — | sirau | 1 | 20 | — | linnu, frohna | 2 | — |
| — | rupju rudsu = miltu | 1 | 25 | — | brakka | 1 | 60 |
| — | bihdeletu rudsu = miltu | 1 | 65 | — | kannepu | 1 | — |
| — | bihdeletu kweeschu = miltu | 2 | 50 | — | schkichtu appinu | 2 | — |
| — | meeschu = putraimu | 1 | 50 | — | neschkichtu seb prezzes appinu | 1 | 20 |
| — | eefala | 1 | — | — | muzzu silku, eglu muzzâ | 5 | 25 |
| — | linnu = sehklas | 3 | — | — | lasdu muzzâ | 5 | 50 |
| — | kannepu = sehklas | 1 | 20 | — | smalkas fahls | 4 | — |
| 1 | wesumu feena, 30 pohbus smaggu | 3 | 20 | — | rupjas baltas fahls | 4 | 75 |
| barroteem wehrscheem, pa pohdu : | | 1 | — | — | wahiti brandwihua, pussdegga | 8 | 50 |
| | | | | — | diwdegga | 9 | 25 |

Weenu sudraba rubti warreja dabbuht par 366½ kapeiteem warra naudas.

Vrihw drikkelt. No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses:
 C. E. Napiersky.